

Dziennik Urzędowy

C 152

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 55

30 maja 2012

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2012/C 152/01	Kursy walutowe euro	1
2012/C 152/02	Kursy walutowe euro	2
2012/C 152/03	Mianowanie rzecznika praw stron w postępowaniach w sprawie handlu	3

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Komisja Europejska

2012/C 152/04	Zawiadomienie o zebraniu wierzycieli Landsbanki Íslands hf. na podstawie dyrektywy 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych	4
---------------	---	---

PL
**Cena:
3 EUR**

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej

2012/C 152/05	Zaproszenie do wyrażenia zainteresowania dla członków komitetu naukowego Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) – Ref.: CEI-SCIE-2012	5
---------------	--	---

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2012/C 152/06	Pomoc państwa – Dania – Pomoc państwa SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – Finansowanie nowej hali widowiskowo-sportowej w Kopenhadze – Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej ⁽¹⁾	12
2012/C 152/07	Pomoc państwa – Szwecja – Pomoc państwa SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – Uppsala, hala widowiskowo-sportowa – Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej ⁽¹⁾	18
2012/C 152/08	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products) ⁽¹⁾	24
2012/C 152/09	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema’s Vinyl Products business) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	25
2012/C 152/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

28 maja 2012 r.

(2012/C 152/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2566	AUD	Dolar australijski	1,274
JPY	Jen	99,75	CAD	Dolar kanadyjski	1,2871
DKK	Korona duńska	7,4303	HKD	Dolar Hongkongu	9,7542
GBP	Funt szterling	0,8001	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6477
SEK	Korona szwedzka	8,9982	SGD	Dolar singapurski	1,6038
CHF	Frank szwajcarski	1,2019	KRW	Won	1 483,09
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,461
NOK	Korona norweska	7,5359	CNY	Yuan renminbi	7,956
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5576
CZK	Korona czeska	25,309	IDR	Rupia indonezyjska	11 814,52
HUF	Forint węgierski	298,38	MYR	Ringgit malezyjski	3,9495
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	54,662
LVL	Łat łotewski	0,698	RUB	Rubel rosyjski	40,116
PLN	Złoty polski	4,3394	THB	Bat tajlandzki	39,721
RON	Lej rumuński	4,468	BRL	Real	2,4826
TRY	Lir turecki	2,3074	MXN	Peso meksykańskie	17,517
			INR	Rupia indyjska	69,345

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾**29 maja 2012 r.**

(2012/C 152/02)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2523	AUD	Dolar australijski	1,2737
JPY	Jen	99,64	CAD	Dolar kanadyjski	1,2835
DKK	Korona duńska	7,4307	HKD	Dolar Hongkongu	9,7224
GBP	Funt szterling	0,79940	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6481
SEK	Korona szwedzka	8,9865	SGD	Dolar singapurski	1,6001
CHF	Frank szwajcarski	1,2015	KRW	Won	1 472,72
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,4489
NOK	Korona norweska	7,5205	CNY	Yuan renminbi	7,9301
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5700
CZK	Korona czeska	25,512	IDR	Rupia indonezyjska	11 886,57
HUF	Forint węgierski	297,90	MYR	Ringgit malezyjski	3,9531
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	54,305
LVL	Łat łotewski	0,6983	RUB	Rubel rosyjski	40,3170
PLN	Złoty polski	4,3610	THB	Bat tajlandzki	39,735
RON	Lej rumuński	4,4653	BRL	Real	2,4846
TRY	Lir turecki	2,3008	MXN	Peso meksykańskie	17,4445
			INR	Rupia indyjska	69,7220

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Mianowanie rzecznika praw stron w postępowaniach w sprawie handlu

(2012/C 152/03)

Zgodnie z art. 3 decyzji Przewodniczącego Komisji Europejskiej z dnia 29 lutego 2012 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień rzecznika praw stron w niektórych postępowaniach w sprawie handlu (Dz.U. L 107 z 19.4.2012, s. 5) Komisja Europejska mianowała Dominique'a AVOTA na stanowisko rzecznika praw stron, ze skutkiem od dnia 1 maja 2012 r.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie o zebraniu wierzycieli Landsbanki Íslands hf. na podstawie dyrektywy 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych

(2012/C 152/04)

ZEBRANIE WIERZYCIELI

Zebranie wierzycieli w związku z postępowaniem likwidacyjnym Landsbanki Íslands hf. nr. rej. 540291-2259 odbędzie się w czwartek, dnia 31 maja 2012 r. o godz. 9.00 rano w hotelu Hilton Nordica, Suðurlandsbraut 2, Reykjavík.

Porządek obrad:

- 1) otwarcie zebrania, wybór przewodniczącego i sekretarza;
- 2) status postępowania likwidacyjnego i przedstawienie najważniejszych działań podjętych od czasu ostatniego zebrania wierzycieli;
- 3) środki finansowe dostępne na koniec pierwszego kwartału 2012 r.;
- 4) spory dotyczące wniesionych roszczeń oraz sprawy toczące się obecnie przed sądami;
- 5) przedstawienie decyzji zarządu likwidacyjnego dotyczącej częściowych płatności dokonanych na rzecz wierzycieli zgodnie z zezwoleniem określonym w akapicie szóstym art. 102 ustawy o przedsiębiorstwach finansowych nr 161/2002, z późniejszymi zmianami;
- 6) wierzyciele będą mieli możliwość wniesienia sprzeciwu wobec decyzji zarządu likwidacyjnego w sprawie kursu walutowego obowiązującego w odniesieniu do płatności częściowych, o których mowa w punkcie 5 porządku obrad. Jeżeli taki sprzeciw nie zostanie wniesiony, decyzję uznaje się za ostateczną;
- 7) dyskusja oraz pytania i odpowiedzi.

Spotkanie prowadzone będzie w języku islandzkim i tłumaczone symultanicznie na język angielski. Do wzięcia udziału w spotkaniu uprawnione są strony, których roszczenia złożone wobec banku nie zostały odrzucone lub strony, którym przyznano prawo do wnoszenia takich roszczeń.

Reykjavík, 15 maja 2012 r.

Zarząd likwidacyjny Landsbanki Íslands hf.

Halldór H. BACKMAN, *pełnomocnik Sądu Najwyższego*
Herdís HALLMARSÓTTIR, *pełnomocnik Sądu Najwyższego i*
Kristinn BJARNASON, *pełnomocnik Sądu Najwyższego*

AGENCJA PRAW PODSTAWOWYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Zaproszenie do wyrażenia zainteresowania dla członków komitetu naukowego Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)

Ref.: CEI-SCIE-2012

(2012/C 152/05)

1. AGENCJA

Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) jest organem doradczym Unii Europejskiej mającym siedzibę w Wiedniu (Austria) ⁽¹⁾.

Celem Agencji jest dostarczanie pomocy i wiedzy fachowej w zakresie praw podstawowych odpowiednim instytucjom, organom i jednostkom organizacyjnym oraz władzom Wspólnoty i jej państw członkowskich przy wdrażaniu przez nie prawa Unii Europejskiej; wsparcie to służy pełnemu poszanowaniu praw podstawowych przez te instytucje i organy przy podejmowaniu przez nie środków lub określaniu kierunków działań w dziedzinach należących do ich kompetencji ⁽²⁾.

Agencja skupia się na sytuacji w zakresie praw podstawowych w UE i jej 27 państwach członkowskich. Kraje kandydujące oraz państwa, z którymi UE zawarła układ o stabilizacji i stowarzyszeniu, mogą być zaproszone do uczestnictwa. W takiej sytuacji obecnie znajduje się Chorwacja.

Agencja składa się z następujących organów:

zarządu

rady wykonawczej

komitetu naukowego

dyrektora

2. KOMITET NAUKOWY

Niniejsze zaproszenie do wyrażenia zainteresowania skierowane jest do ekspertów, którzy posiadają wymagane doświadczenie w co najmniej jednej z dyscyplin naukowych w dziedzinie praw podstawowych i są zainteresowani członkostwem w Komitecie Naukowym Agencji.

Zgodnie z art. 14 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 168/2007 z dnia 15 lutego 2007 r. (zwanego dalej „rozporządzeniem”) ustanawiającego Agencję Praw Podstawowych Unii Europejskiej (zwaną dalej „Agencją”) zarząd Agencji mianuje komitet naukowy, w którego skład wchodzi jedenaście niezależnych osób o wysokich kompetencjach w dziedzinie praw podstawowych.

Rola komitetu naukowego:

Zgodnie z art. 14 ust. 5 rozporządzenia wyżej wspomniany komitet naukowy zapewnia wysoką wartość merytoryczną prac Agencji.

⁽¹⁾ Przyjęte przez Radę Unii Europejskiej rozporządzenie ustanawiające Agencję opublikowano w Dz.U. L 53 z 22.2.2007, s. 1.

⁽²⁾ Artykuł 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 168/2007 z dnia 15 lutego 2007 r. ustanawiającego Agencję Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

W tym celu dyrektor Agencji angażuje komitet naukowy w prace nad przygotowaniem dokumentów sporządzanych w kontekście zadań powierzonych Agencji zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a)–f) i h) rozporządzenia, a mianowicie w związku z:

- gromadzeniem, rejestrowaniem, analizą i rozpowszechnianiem istotnych, obiektywnych, rzetelnych i porównywalnych informacji oraz danych dotyczących praw podstawowych, w tym wyników badań i monitorowania przekazanych przez państwa członkowskie, instytucje Unii Europejskiej oraz organy, biura i agencje Wspólnoty i Unii Europejskiej, ośrodki badawcze, organy krajowe, organizacje pozarządowe, kraje trzecie i organizacje międzynarodowe, a w szczególności właściwe organy Rady Europy,
- opracowywaniem metod i standardów w celu poprawy porównywalności, obiektywności i rzetelności danych dotyczących praw podstawowych na szczeblu europejskim, we współpracy z Komisją i państwami członkowskimi,
- prowadzeniem badań naukowych i sondaży, wykonywaniem opracowań przygotowawczych i badań wykonalności w zakresie kwestii związanych z prawami podstawowymi,
- formułowaniem i publikacją wniosków oraz opinii na temat szczegółowych zagadnień ze sfery praw podstawowych,
- publikacją rocznych sprawozdań na temat kwestii praw podstawowych, które objęte są zakresem działania Agencji, zawierających przykłady dobrych praktyk,
- publikacją sprawozdań tematycznych opartych na analizach, badaniach i sondażach prowadzonych przez Agencję,
- opracowaniem strategii komunikacyjnej oraz propagowaniem dialogu ze społeczeństwem obywatelskim w celu zwiększenia świadomości opinii publicznej w zakresie praw podstawowych oraz aktywnego rozpowszechniania informacji o pracach Agencji.

Funkcjonowanie komitetu naukowego:

W odróżnieniu od zarządu, komitet naukowy jest organem doradczym, który nie jest zaangażowany w administrowanie i kierowanie Agencją. Jednocześnie komitet jest organem roboczym, który uczestniczy w procesach badawczych Agencji. Oznacza to, że od jego członków oczekuje się pełnego zaangażowania, jeśli chodzi o wnoszenie znacznego wkładu czasu i pracy w działania Agencji. Ich wkład ma mieć formę uzasadnionych argumentów dotyczących jakości pracy Agencji, które mogą wymagać szczegółowych opinii pisemnych. Zgodnie z obecnymi metodami pracy⁽¹⁾ poszczególni członkowie komitetu nadzorują co najmniej jeden określony projekt badawczy jako „sprawozdawcy” od samej chwili powstania pomysłu projektu po publikację ostatecznych wyników. Decyzje dotyczące „wartości merytorycznej prac Agencji” są jednak podejmowane wspólnie przez członków komitetu naukowego. Na czele komitetu stoi przewodniczący wybierany przez niego na roczną kadencję⁽²⁾. Przewodniczącego wspiera sekretariat w ramach operacyjnych służb Agencji.

Skład komitetu naukowego:

Zgodnie z art. 14 ust. 1 rozporządzenia w skład komitetu naukowego wchodzi jedenaście niezależnych osób o wysokich kompetencjach w dziedzinie praw podstawowych. Zarząd mianuje członków komitetu po wystosowaniu zaproszenia do zgłaszania kandydatur i przeprowadzeniu przejrzystej procedury wyboru oraz po konsultacji z odpowiednią komisją Parlamentu Europejskiego⁽³⁾.

Zarząd Agencji zapewnia równą reprezentację geograficzną mianowanych przez siebie członków komitetu naukowego. Ponadto zarząd dąży do osiągnięcia równowagi płci wśród członków komitetu naukowego. Przywiązuje również należytą uwagę do reprezentacji poszczególnych dyscyplin i specjalizacji naukowych w celu uwzględnienia różnych obszarów określonych w wieloletnich ramach prac Agencji.

⁽¹⁾ Przyjętymi przez obecny komitet naukowy i podlegającymi zmianom.

⁽²⁾ Artykuł 19 regulaminu wewnętrznego Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

⁽³⁾ Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych („LIBE”).

Zgodnie z art. 14 ust. 1 rozporządzenia członkowie zarządu Agencji nie mogą być członkami komitetu naukowego.

Członkowie komitetu naukowego powinni być ekspertami w co najmniej jednej dyscyplinie naukowej związanej z prawami człowieka, między innymi w zakresie:

- nauk społecznych; w tym kandydaci z doświadczeniem w dziedzinie metodyki badawczej i transgranicznych badań porównawczych,
- prawa, w tym porównawczego prawa konstytucyjnego, prawa UE i prawa międzynarodowego,
- nauk politycznych,
- statystyki.

Kadencja:

Kadencja członków komitetu naukowego trwa pięć lat. Nie mogą oni zostać mianowani ponownie. Członkowie komitetu naukowego są niezależni i muszą przestrzegać zasad poufności.

Mogą zostać zastąpieni wyłącznie w przypadku, gdy wystąpią z takim wnioskiem albo w razie trwałej niezdolności do wykonywania swoich obowiązków. Jeżeli członek komitetu przestaje spełniać kryteria niezależności, niezwłocznie informuje o tym Komisję i dyrektora agencji. Zarząd może także stwierdzić – na wniosek jednej trzeciej swych członków lub na wniosek Komisji – brak niezależności i odwołać daną osobę. Zarząd mianuje nowego członka komitetu na pozostały okres kadencji zgodnie z procedurą mianowania zwykłych członków. Jeśli pozostały okres kadencji jest krótszy niż dwa lata, mandat nowego członka komitetu może zostać przedłużony na okres pełnej pięcioletniej kadencji. Agencja podaje do wiadomości publicznej i uaktualnia wykaz członków komitetu naukowego na swojej stronie internetowej.

Posiedzenia komitetu naukowego:

Zgodnie z art. 14 ust. 6 rozporządzenia posiedzenia plenarne komitetu naukowego są zwoływane cztery razy w roku. Zwyczajowym miejscem posiedzeń jest siedziba Agencji w Wiedniu, wyjątkowo mogą odbywać się w innych miejscach. Od członków komitetu oczekuje się udziału w tych posiedzeniach i wnoszenia znacznego wkładu czasu i pracy, w tym analizowania i komentowania przedstawionych im materiałów, najlepiej w formie pisemnej i z uzasadnieniem.

Członkom komitetu naukowego przysługuje honorarium w związku z uczestnictwem w pracach komitetu naukowego ⁽¹⁾.

3. WYMAGANE KWALIFIKACJE I DOŚWIADCZENIE, KRYTERIA OCENY

A. Kryteria kwalifikujące

Kandydaci na członków komitetu naukowego muszą spełniać następujące cztery kryteria:

- mieć ukończone studia podyplomowe na odpowiednim kierunku lub porównywalne wykształcenie wyższe,
- mieć siedmioletnie udokumentowane doświadczenie zawodowe w zagadnieniach z obszaru praw podstawowych w kontekście takich dyscyplin naukowych, jak: nauki społeczne, nauki polityczne, prawo lub statystyka, po uzyskaniu stopnia naukowego określonego powyżej,
- mieć obywatelstwo jednego z państw członkowskich UE,

⁽¹⁾ Artykuł 24 ust. 1 i art. 25 ust. 1–3 regulaminu wewnętrznego Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej; decyzja nr 11FIN 2010 z dnia 20 kwietnia 2010 r. w sprawie „zasad zwrotu kosztów poniesionych przez członków lub zastępców członków zarządu, członków rady wykonawczej, członków komitetu naukowego, zewnętrznych członków komisji kwalifikacyjnych i ekspertów zaproszonych do udziału w posiedzeniach”.

- mieć gruntowną znajomość jednego z języków urzędowych UE i zadowalającą znajomość innego języka urzędowego UE ⁽¹⁾.

B. Kryteria wyboru

ZASADNICZE:

W procesie selekcji członków komitetu naukowego bierze się pod uwagę **pięć następujących zasadniczych wymagań:**

- **doświadczenie naukowe:** doświadczenie w pracy naukowej w dziedzinach objętych mandatem Agencji, w tym publikacje dotyczące tych lub ściśle powiązanych dziedzin,
- **międzynarodowe doświadczenie porównawcze:** duże doświadczenie w pracy nad badaniami lub prowadzeniu badań w co najmniej jednym kraju w dziedzinach ściśle powiązanych z pracą Agencji,
- **dogłębną wiedzę praktyczną w dziedzinie praw podstawowych:** szerokie doświadczenie praktyczne w zakresie prawa, nauk społecznych, polityki lub praktycznego wdrożenia praw podstawowych, takie jak: doświadczenie w zakresie pracy w terenie i analizy danych, udzielanie porad technicznych, wydawania wyroków lub praca dla międzynarodowej organizacji rządowej lub pozarządowej,
- **wydawanie opinii lub zaleceń:** doświadczenie w przygotowywaniu opinii lub zaleceń na poziomie krajowym lub międzynarodowym w odniesieniu do sfery zainteresowań Agencji; mogą mieć one formę wniosków i ustaleń z ważnych badań,
- **doskonała znajomość naukowego języka angielskiego:** doskonała znajomość języka angielskiego w mowie i piśmie. Językiem roboczym Agencji jest język angielski.

KORZYSTNE:

Spełnianie następujących trzech kryteriów będzie uważane za dodatkowy **atut:**

- zajmowanie – obecnie lub w przeszłości – stałego etatu profesora lub wykładowcy w instytucji akademickiej,
- posiadanie stopnia doktora,
- posiadanie doświadczenia zawodowego w środowisku multidyscyplinarnym, najlepiej w kontekście międzynarodowym.

W szczególności spełnianie wyżej wymienionych wymagań zasadniczych będzie oceniane według następującej skali punktów za zasługi, faktów i dowodów:

1) **doświadczenie w pracy naukowej (0–30 punktów)**

- odpowiednie publikacje naukowe – co najmniej 10 wysokiej jakości publikacji,
- odpowiednie opinie specjalistyczne, zalecenia lub wnioski przekazane organom publicznym,
- odpowiednie projekty badawcze przeprowadzone w różnych państwach członkowskich UE,
- odpowiednie nauczanie w różnych państwach członkowskich UE i doświadczenie w przewodniczeniu międzynarodowym konferencjom, w uczestniczeniu w międzynarodowych grupach roboczych i w projektach multidyscyplinarnych.

2) **Międzynarodowe, porównywalne doświadczenie (0–15 punktów)**

- odpowiednie doświadczenie w pracy w terenie, w tym np. w badaniach międzynarodowych,
- odpowiednie doświadczenie w doradztwie w dziedzinie polityki i prawa w kontekście międzynarodowym i transnarodowym,
- odpowiednie doświadczenie w porównywaniu systemów politycznych i w porównawczym prawie konstytucyjnym (UE),

3) **Dogłębną wiedza w dziedzinie praw podstawowych w praktyce i w polityce (0–15 punktów)**

- odpowiednie doświadczenie w administracji publicznej lub polityce, w tym zajmowanie obecnie lub w przeszłości stanowisk kierowniczych,

⁽¹⁾ Uwaga: językiem roboczym używanym na wszystkich posiedzeniach i we wszystkich materiałach – w odniesieniu zarówno do Agencji, jak i do członków komitetu naukowego – jest język angielski. Agencja tłumaczy tylko ostateczne wersje swoich materiałów na inne języki urzędowe UE, w związku z czym od kandydatów oczekuje się bardzo wysokiego poziomu znajomości języka angielskiego – w zakresie umiejętności rozumienia tekstu mówionego, czytania i pisania – ponieważ tłumaczenia pisemne i ustne w odniesieniu do prac komitetu nie są możliwe.

- odpowiednie doświadczenie w sądownictwie, w tym zajmowanie obecnie lub w przeszłości stanowisk kierowniczych,
- odpowiednie doświadczenie w organizacjach pozarządowych, w tym zajmowanie obecnie lub w przeszłości stanowisk kierowniczych,
- odpowiednie doświadczenie w krajowych organizacjach obrony praw człowieka lub innych organach ochrony praw człowieka na szczeblu krajowym, w tym zajmowanie obecnie lub w przeszłości stanowisk kierowniczych,
- odpowiednie doświadczenie w dziedzinie praw podstawowych na poziomie międzynarodowym, w tym zajmowanie obecnie lub w przeszłości stanowisk kierowniczych.

4) Wydane opinie lub zalecenia/wnioski (0–15 punktów)

- rozległe doświadczenie w przekładaniu badań naukowych na właściwe zalecenia praktyczne,
- rozległe doświadczenie w dostarczaniu organom administracji publicznej i organizacjom pozarządowym spójnych i istotnych dla polityki opinii eksperckich,
- rozległe doświadczenie w roli redaktora naukowego,
- doświadczenie w przekazywaniu społeczeństwu informacji o prawach podstawowych.

5) Doskonała znajomość naukowego języka angielskiego (0–10 punktów)

- doskonała znajomość naukowego języka angielskiego w piśmie,
- rozległe doświadczenie w pisaniu i redagowaniu tekstów naukowych w języku angielskim.

Za kryteria wskazane jako korzystne przyznaje się od 0 do 5 punktów.

Przy wyborze będzie również brana pod uwagę potrzeba zapewnienia równej reprezentacji geograficznej i równowagi płci.

4. SKŁADANIE ZGŁOSZEŃ

Kandydaci są proszeni o składanie zgłoszeń drogą elektroniczną za pośrednictwem witryny internetowej Agencji: <http://www.fra.europa.eu>

Przyjmowane będą **wyłącznie** zgłoszenia składane online. Dopuszczone zostaną wyłącznie zgłoszenia zawierające następujące dokumenty:

- **list motywacyjny** (maksymalnie jedna strona),
- **formularz rejestracyjny** dostępny na stronie internetowej Agencji w zakładce dotyczącej niniejszego zaproszenia do wyrażenia zainteresowania,
- **wykaz publikacji naukowych** w formie książek i artykułów prasowych zweryfikowanych przez niezależnych ekspertów oraz **streszczenia pięciu artykułów najbardziej związanych z tematyką prac komitetu (trzy streszczenia powinny być w języku angielskim)**. Na późniejszym etapie selekcji Agencja może zażądać dalszych dokumentów na poparcie kandydatury.

W sprawie wyjaśnień dotyczących niniejszego zaproszenia i procedury składania zgłoszeń można pisać na następujący adres:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

5. PROCEDURA SELEKCJI, MIANOWANIE I KADENCJA

Kwalifikacja:

Dyrektor Agencji przygotowuje i organizuje prace związane z kwalifikacją członków komitetu naukowego. Przewodniczy komisji prekwalfikacyjnej, złożonej z kierowników jednostek Agencji i osoby wyznaczonej przez Radę Europy. Ponadto w pracach komisji może uczestniczyć dwóch członków zarządu Agencji w charakterze obserwatorów.

Komisja prekwalfikacyjna sprawdza, czy kandydaci spełniają określone wymogi kwalifikacyjne. Niespełnienie jednego z tych wymogów skutkuje wyłączeniem danego kandydata z kolejnych etapów procedury selekcji.

Następnie komisja prekwalfikacyjna ocenia każdą kandydaturę na podstawie kryteriów wyboru. Sporządza „formularz oceny indywidualnej” dla każdego kandydata obejmujący krótki komentarz z podkreśleniem szczególnych atutów i braków danego kandydata.

Dyrektor przedstawia radzie wykonawczej Agencji wyniki procedury prekwalfikacji, w tym informacje o kandydatach, których uznaje się za niespełniających kryteriów kwalifikacji.

Selekcja:

Rada wykonawcza ocenia wszystkich kandydatów na podstawie ustalonych kryteriów wyboru.

W tej ocenie rada wykonawcza bierze pod uwagę:

- prace komisji prekwalfikacyjnej,
- konieczność, by zakres specjalności członków komitetu naukowego obejmował najistotniejsze dziedziny nauki powiązane z prawami podstawowymi, zgodnie z misją i celami Agencji,
- potrzebę zapewnienia równej reprezentacji geograficznej i równowagi płci.

Rada wykonawcza przedkłada zarządowi Agencji listę najlepszych kandydatów. Lista zawiera więcej niż jedenaście, ale mniej niż dwadzieścia dwa nazwiska. W odniesieniu do każdego kandydata lista ta obejmuje również punkty za zasługi i wniosek dotyczący predyspozycji do pełnienia funkcji członka komitetu naukowego.

Przewodniczący rady wykonawczej przedstawia zarządowi wyniki procedury selekcji, w tym spis kandydatów nieuwzględnionych na wyżej wspomnianej liście jako kandydatów, których uznaje się za niespełniających kryteriów kwalifikacji.

Służby operacyjne Agencji zapewniają wsparcie techniczne i logistyczne na potrzeby procedury selekcji.

Mianowanie:

Zarząd Agencji, po konsultacji z właściwą komisją Parlamentu Europejskiego, mianuje członków komitetu naukowego z listy przedłożonej przez radę wykonawczą. Pozostałych kandydatów z listy umieszcza się na liście rezerwowej.

Zgodnie z art. 14 ust. 2 rozporządzenia członków mianuje się na pięcioletnią kadencję, która nie jest odnawialna.

Lista rezerwowa jest ważna przez okres kadencji mianowanego komitetu naukowego. W przypadku wakatu zarząd mianuje nowego członka z listy rezerwowej. Wakat obsadza się na pozostały okres kadencji komitetu naukowego. Zgodnie jednak z art. 14 ust. 1 rozporządzenia zarząd Agencji ponownie uruchamia procedurę identyczną z procedurą mianowania pierwotnych członków, konsultując się z komisją LIBE Parlamentu Europejskiego. LIBE może podjąć decyzję o podaniu nazwisk i życiorysów kandydatów do wiadomości publicznej.

6. DEKLARACJA O ZAANGAŻOWANIU, BRAKU KONFLIKTU INTERESÓW I POUFNOŚCI

Na członków komitetu naukowego mianuje się konkretne osoby. Członkowie zobowiązują się działać niezależnie od wszelkich wpływów zewnętrznych. Z tego powodu muszą podpisać deklarację o zaangażowaniu i deklarację o braku konfliktu interesów⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Artykuł 27 ust. 1–4 regulaminu wewnętrznego oraz załączniki 2 i 3 do załącznika I.

Wymagana będzie również deklaracja poufności, aby zapewnić zgodność z zasadami poufności przy zajmowaniu się informacjami wyraźnie określonymi przez Agencję jako „zastrzeżone lub poufne” ⁽¹⁾.

7. RÓWNOŚĆ SZANS

Agencja zachęca wszystkie osoby spełniające kryteria i zainteresowane członkostwem w Komitecie naukowym do składania zgłoszeń.

Agencja stosuje politykę równości szans i gwarantuje, że jej procedury selekcji nie dyskryminują ze względu na płeć, kolor skóry, rasę, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, język, religię lub przekonania, poglądy polityczne i inne, przynależność do mniejszości narodowej, status majątkowy, urodzenie, niepełnosprawność, wiek, orientację seksualną lub jakiegokolwiek inny powód.

8. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

Należy mieć na względzie, że Agencja nie będzie zwracać zgłoszeń kandydatom. Dane osobowe wymagane od kandydatów przez Agencję będą przetwarzane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Odnosi się to w szczególności do zapewnienia poufności i bezpiecznego traktowania wymienionych danych.

Dane osobowe są przetwarzane wyłącznie do celów procedury selekcji. Jeżeli kandydat ma jakiegokolwiek pytania dotyczące przetwarzania jego danych osobowych, może je przesłać na poniższy adres:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

9. TERMIN

Termin składania zgłoszeń upływa w dniu **4 lipca 2012 r. o godzinie 13:00** (czasu lokalnego, GMT +1).

Należy mieć na uwadze, że z uwagi na dużą liczbę przyjmowanych zgłoszeń, kiedy zbliża się termin końcowy ich składania, system może mieć trudności z przetwarzaniem dużych ilości danych. Dlatego zalecamy kandydatom wysyłanie zgłoszeń ze stosownym wyprzedzeniem.

⁽¹⁾ Artykuł 26 ust. 1–3 regulaminu wewnętrznego oraz załącznik I do załącznika 1.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

POMOC PAŃSTWA – DANIA

Pomoc państwa SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – Finansowanie nowej hali widowiskowo-sportowej w Kopenhadze

Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 152/06)

Pismem z dnia 21 marca 2012 r., zamieszczonym w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Danię o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczącego wyżej wspomnianego środka pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczyna postępowanie w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować do Kancelarii ds. Pomocy Państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej na następujący adres lub numer faksu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22961242

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom duńskim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio uzasadnionym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

TEKST STRESZCZENIA

Procedura

Władze duńskie poinformowały Komisję Europejską o środku pomocy na sfinansowanie nowej hali widowiskowo-sportowej w Kopenhadze. Komisja otrzymała dwie skargi związane z proponowanym środkiem pomocy.

Opis środka

Miasto Kopenhaga planuje budowę hali widowiskowo-sportowej o międzynarodowym standardzie, w której będą mogły odbywać się imprezy muzyczne, kulturalne i sportowe na wysokim, międzynarodowym poziomie. Hala będzie miała maksymalnie 15 000 miejsc siedzących.

Głównymi stronami (zwanymi dalej „stronami”) zaangażowanymi w projekt budowy hali są miasto Kopenhaga i Realdania (fundacja prywatna). Inny podmiot, By & Havn (stanowiący

własność miasta Kopenhagi (55 %) i państwa duńskiego (45 %)), zapewni nieodpłatnie prawo do użytkowania gruntu, na którym hala ma być wybudowana. Wkład w finansowanie budowy hali wniesie również Elitefacilitetsudvalget.

Obecnie szacuje się, że całkowity koszt planowania i budowy hali wyniesie około 1 100 mln DKK (148 mln EUR). Projekt budowy hali będzie finansowany z kapitału stron w połączeniu z finansowaniem zewnętrznym (pożyczki bankowe). Każda ze stron wniesie 325 mln DKK (43,7 mln EUR) do kapitału przedsiębiorstwa Arena Company (łączna kwota 650 mln DKK). Udział we własności będzie proporcjonalny do dokonanego wkładu, tzn. 50 % dla każdej ze stron.

Eksploatacją hali będzie kierować podmiot prywatny (zarządca) wybrany w drodze otwartej i przejrzystej procedury przetargowej. Dotacja na działalność zostanie przyznana przez Narodowy Komitet Olimpijski i Konfederację Sportu Danii (DIF) w zamian za prawo do rezerwowania hali na określone imprezy sportowe.

Wybrany zarządca hali będzie zobowiązany do zapewnienia otwartego dostępu do hali dla wszystkich użytkowników na niedyskryminacyjnych warunkach i za wynagrodzenie odpowiadające cenom rynkowym.

Ocena środka pomocy

Po przeprowadzeniu wstępnej oceny Komisja ma wątpliwości co do tego, czy środek ten nie stanowi pomocy państwowej w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE. Wstępna ocena pokazuje w szczególności, że selektywna korzyść gospodarcza nie może być wykluczona na żadnym z poziomów (budowy, eksploatacji i wykorzystania). W dodatku współfinansowanie hali ze środków publicznych, bez których nie mogłaby ona być zbudowana, najprawdopodobniej naruszyłoby zasady konkurencji lub przynajmniej groziłoby ich naruszeniem. Jako że rynek organizacji imprez międzynarodowych jest otwarty na konkurencję między zarządcami obiektów widowiskowo-sportowych i organizatorami imprez, którzy na ogół prowadzą działalność podlegającą wymianie handlowej pomiędzy państwami członkowskimi, istnieje zagrożenie, że udzielona pomoc mogłaby mieć wpływ na tę wymianę. Dlatego na tym etapie i w oparciu o wstępną ocenę Komisja jest zdania, że zgłoszony środek pomocy może stanowić pomoc państwową w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.

W myśl warunków określonych powyżej należy zatem zbadać, czy środek ten może być uznany za zgodny z rynkiem wewnętrznym na mocy art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE. Taka ocena obejmuje zbadanie, czy środek służy realizacji celu leżącego we wspólnym interesie, czy jest on konieczny i proporcjonalny oraz czy nie powoduje on niepotrzebnego naruszenia zasad konkurencji. Po dokonaniu wstępnej oceny Komisja ma wątpliwości, czy planowany projekt może być uznany za zgodny z rynkiem wewnętrznym na mocy art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE na obecnym etapie na trzech poziomach ewentualnej pomocy (budowy, eksploatacji i wykorzystania).

Z uwagi na powyższe wątpliwości i na wpływ potencjalnej pomocy państwa na inwestycje prywatnych przedsiębiorców, wydaje się konieczne, aby Komisja wszczęła formalne postępowanie wyjaśniające.

TEKST PISMA

„Kommissionen skal herved meddele Danmark, at den efter at have undersøgt de oplysninger, som myndighederne har fremsendt om den omhandlede støtte, har besluttet at indlede proceduren efter artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

1. SAGSFØRLØB

- 1) Den 7. december 2012 gav de danske myndigheder Europa-Kommissionen meddelelse om en støtteforanstaltning til finansiering af en ny multiarena i København i forlængelse af en anmeldelsesforberedende fase. Kommissionen har modtaget to klager vedrørende den anmeldte foranstaltning, og den 21. december 2012 bad Kommissionen ved en anmodning om oplysninger de danske myndigheder om at kaste lys over de punkter, der blev fremført i klagerne. De danske myndigheder fremsendte deres svar den 6. februar 2012.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

- 2) København kommune planlægger at bygge en "multiarena" af international standard med musik-, kultur- og sportsfaciliteter på et højt internationalt niveau. Multiarenaen vil have plads til 15 000 siddende tilskuere.
- 3) Der findes allerede andre lignende faciliteter i København, der først og fremmest er beregnet til fodbold, men de danske myndigheder gør gældende, at disse ikke er tilstrækkeligt fleksible og skalérbare til at tiltrække internationale sports-, musik- og underholdningsarrangementer til København. Her skal særligt "Parken" nævnes, et stadium beliggende i centrum af København (FC Københavns hjemmebane, der også anvendes til store shows/koncerter med op til 45 000 tilskuere). Der findes også andre lignende faciliteter i nærheden, f.eks. i Malmø i Sverige.
- 4) Multiarenaprojektets væsentligste parter (herefter "parterne") er Københavns Kommune og Realdania (en privat fond) ⁽¹⁾. Endnu en aktør, By & Havn (ejes af Københavns Kommune (55 %) og den danske stat (45 %)), indrømmer vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges.
- 5) Efter flere mislykkede forsøg vil der ifølge Københavns Kommune og Realdania ikke blive bygget en multiarena i København, medmindre projektet modtager offentlig medfinansiering.

2.1. Opførelse og ejerskab

- 6) Parterne danner det fællesjede "arenaselskabet", der har til formål at opføre og eje multiarenaen samt at forvalte operatørkontrakten, mens driften af multiarenaen forestås af en særskilt operatør.
- 7) De samlede udgifter til planlægning og opførelse anslås for indeværende til cirka 1 100 mio. DKK (148 mio. EUR) ⁽²⁾. Multiarenaprojektet vil blive finansieret ved parternes indskud af egenkapital kombineret med ekstern finansiering. Parterne bidrager hver med 325 mio. DKK (43,7 mio. EUR) til arenaselskabets formue (i alt 650 mio. DKK). Ejerskabsforholdene vil afspejle de tilførte bidrag, dvs. 50 % til hver af parterne. Den eksterne finansiering på 345 mio. DKK (46,4 mio. EUR) består af lån optaget på markedsvilkår med en afdragsperiode på 30 år. Desuden stiller Elitefacilitetsudvalget ⁽³⁾ 15 mio. DKK (2 mio. EUR) til rådighed til finansieringen af multiarenaens opførelse.

⁽¹⁾ Selv om Realdania tilstræber at skabe overskud på sit virke, er fonden ikke en profitmaksimerende virksomhed, men en filantropisk fond, der beskriver sit formål således: "Vi støtter og igangsætter projekter inden for det byggede miljø til gavn for almenvellet." Se www.realdania.dk.

⁽²⁾ De samlede udgifter på 1 100 mio. DKK inkluderer de anslåede udgifter til renter samt pris- og lønregulering indtil 2015.

⁽³⁾ Udvalget har til formål at opgradere idrætsfaciliteter til en standard, som gør det muligt at afholde sportsarrangementer på internationalt niveau. Det finansieres delvist af den danske stat.

- 8) I de første 40 år indrømmer By & Havn vederlagsfrit brugretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges. Herefter betaler arenaselskabet markedslejen.
- 9) Det egentlige anlægsarbejde tildeles gennem et offentligt udbud.

2.2. Drift og brug

- 10) Multiarenaens drift overdrages til en operatør. Arenaselskabet indgår en aftale med en privat part (operatøren) om leje af multiarenaen ⁽¹⁾ på grundlag af et offentligt udbud. Operatøren, som er valgt efter en åben og gennemsigtig udbudsrunde ⁽²⁾, skal sikre, at alle har mulighed for at leje multiarenaen til markedslejen på ikke-diskriminerende vilkår. Operatøren er navnlig forpligtet til at udleje multiarenaen til forskellige brugergrupper og til forskellige aktiviteter og til ikke at give nogen enkel aktivitetsform uberettiget fortrinsbehandling, så det sikres, at arenaen anvendes til mange forskellige formål.
- 11) Gennem lejeaftalen med operatøren vil arenaselskabet få løbende indtægter, som forventes at blive på ca. [...] ^(*) om året i de første 10 år. Desuden vil arenaselskabet få parkeringsindtægter. Det forventes, at den eksterne finansiering vil stå i et sådant forhold til operatørens leje, at indtægterne kan betale udgifterne til den eksterne finansiering.
- 12) DIF ⁽³⁾ stiller et driftstilskud på 5 mio. DKK (672 000 EUR) til rådighed om året i de første 10 driftsår (i alt 50 mio. DKK). Til gengæld får DIF ret til med et aftalt varsel at reservere multiarenaen til brug for internationale sportsmesterskaber og andre sportsarrangementer. Ifølge de danske myndigheder kommer DIF til at betale markedslejen til operatøren.
- 13) Derudover stiller Region Hovedstaden 5 årlige bidrag på 10 mio. DKK (1,4 mio. EUR) til rådighed som økonomisk støtte til væsentlige internationale arrangementer, som det ikke ville have været muligt at gennemføre på almindelige kommercielle vilkår. Enhver, inklusive multiarenaens operatør, kan ansøge om disse legater til afvikling af den type arrangementer i multiarenaen.

3. DE DANSKE MYNDIGHEDERS KOMMENTARER

- 14) De danske myndigheder gør gældende, at den foreslåede foranstaltning ikke omfatter statsstøtte og henviser til hidtidig Kommissionspraksis, ifølge hvilken støtte til infrastruktur under visse betingelser kan anses for ikke at

⁽¹⁾ Kontrakten med den valgte operatør forventes at få en varighed på 25 år. I februar 2012 modtog Kommissionen meddelelse om, at udbuddet af operatøropgaven var afsluttet, og at der var blevet valgt en operatør. Danmark skal bekræfte, at der ikke er blevet udbetalt støtte til projektet, herunder til den valgte operatør, og at standstill-forpligtelsen overholdes (se afgørelsens punkt 43).

⁽²⁾ De danske myndigheder har bekræftet, at udbudsrunderne om valg af operatør er funderet på gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende vilkår og krav, at den relative vægtning af de enkelte delkriterier er fastlagt på forhånd, og at pris indgår som et vigtigt kriterium i den samlede vurdering.

^(*) Forretningshemmelighed

⁽³⁾ DIF er hovedorganisation for 61 specialforbund med et samlet medlemsantal på over 1,6 millioner fordelt på ca. 10 700 sportsforeninger. Ud over at være ansvarlig for både elite- og breddeidræt er DIF national olympisk komité og er således ansvarlig for den danske deltagelse ved OL.

udgøre statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 15) De danske myndigheder fremhæver den set fra deres synspunkt manglende økonomiske fordel, og de gør gældende, at ingen af de involverede parter har direkte eller indirekte økonomisk fordel af den offentlige medfinansiering. I kortfattet form anfører de danske myndigheder følgende:

— Ejerne af arenaselskabet (Københavns Kommune og Realdania) får en ejerandel, der afspejler den indskudte kapital, og den eksterne finansiering finder sted på markedsvilkår. Realdanias deltagelse i projektet kan ikke betragtes som en investering, der ville have været foretaget af en almindelig markedsøkonomisk investor, og tilrådgivelsesstillelsen af jord har alene som konsekvens at sænke den særlige ikke-markedsbaserede risiko, som Realdania påtager sig gennem sin investering. Det samme gælder for Elitefacilitetsudvalgets tilskud, som alene bidrager til at sikre projektets levedygtighed. Hvad angår DIF's tilskud, så gøres det gældende, at de ikke er statsmidler, og at de under alle omstændigheder skal betragtes som betaling for retten til at reservere multiarenaen.

— Arenaselskabet opnår ikke en økonomisk fordel, eftersom multiarenaen vil blive anvendt til mange forskellige formål og være åben for forskellige brugere og aktiviteter. Desuden vil både arenaens opførelse og drift blive sat i udbud på en gennemsigtig, objektiv og ikke-diskriminerende måde, ligesom udvælgelseskriterierne og deres indbyrdes vægtning vil blive fastsat på forhånd (med hovedvægt på prisen).

— Operatøren vælges, som nævnt ovenfor, gennem en åben udbudsrunde på grundlag af gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende betingelser og krav, og den leje, der betales til arenaselskabet, vil ikke ligge under markedslejen. Region Hovedstadens eventuelle tilskud gives også efter et åbent og gennemsigtigt forløb.

- 16) Hvis det fastslås, at multiarenaprojektet omfatter statsstøtte, gør de danske myndigheder gældende, at statsstøtten i så fald bør betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De gør gældende, at særligt de følgende punkter vil skulle tages i betragtning:

— Der foreligger et markedssvigt (projektet vil ikke blive gennemført uden offentlig medfinansiering)

— Den offentlige medfinansiering er begrænset til det absolut nødvendige, for at projektet kan gennemføres

— Medfinansieringen gives alene til etableringen (opførelsen) af faciliteterne, eftersom den efterfølgende drift vil foregå på markedsvilkår

— Opførelsen af sådanne faciliteter er indbegrebet af en stats ansvar over for offentligheden, og

— Fordi multiarenaen tilbyder anderledes faciliteter, vil den kun i meget begrænset omfang indgå i konkurrence om arrangementer, hvorom det kan antages, at de ellers ville blive afholdt andre steder i København.

4. BEMÆRKNINGER FRA TREDJEPARTER

- 17) Som nævnt har Kommissionen modtaget to klager vedrørende den foreslåede foranstaltning. Begge disse gør gældende, at multiarenaprojektet vil fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene på markedet for afholdelse af arrangementer, særligt på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, og påvirke handlen mellem medlemsstaterne, eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater.
- 18) En af klagerne går dybere ind i vurderingen af projektet ved at gøre gældende, at der vil være tale om statsstøtte, der er uforenelig med det indre marked på grund af dens konkurrencefordrejende virkning på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer. Det gøres endvidere gældende, [...], vil statsstøtten kunne føre til vertikal markedsafskærmning.
- 19) Klageren gør særligt gældende, at multiarenaen giver operatøren en fordel, eftersom andre lignende faciliteter i København, der kan huse kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, enten selv har skullet finansiere opkøb af jord og anlæg eller har indhentet ekstern finansiering, som tilbagebetales med provenuet fra driften af de relevante faciliteter. Ifølge klageren sikrer en udbudsrunde ikke i sig selv, at den godtgørelse, som operatøren betaler til multiarenaens ejer, dækker arenaens finansieringsomkostninger. Desuden afhjælper udbudsprocessen ikke i sig selv det faktum, at den godtgørelse, som den private operatør betaler, vil være kunstigt lav sammenholdt med det investeringsafkast, som de konkurrerende operatører af lignende private faciliteter er nødt til at opnå.
- 20) Følgelig kan der ske det, at multiarenaens operatør gennem sit kunstigt lave omkostningsniveau kan tiltrække alle eller næsten alle mellemstore og store underholdningsarrangementer med entrébetaling på bekostning af andre lignende faciliteter, som vil tabe deres væsentligste indtægtskilde med den konsekvens til følge, at foranstaltningen ikke alene vil fordreje konkurrencevilkårene men endda kan true andre lignende faciliteter på deres overlevelse. Eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater (særligt i Sverige og muligvis også i dele af Tyskland), vil foranstaltningen få konsekvenser for samhandelen mellem medlemsstaterne.

5. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

5.1. Vurdering af, om der foreligger statsstøtte efter artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde ⁽¹⁾

- 21) Ifølge artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde »er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige

visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med det indre marked, i det omfang den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.«

- 22) For at blive betragtet som statsstøtte, skal den anmeldte foranstaltning således opfylde følgende kumulative betingelser: 1) foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, 2) den skal give virksomheder en økonomisk fordel, 3) denne fordel skal være selektiv og fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene, og 4) foranstaltningen skal påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.
- 23) Hvad angår kravet om, at foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, og skal kunne henføres til staten, så er det åbenbart, at kriteriet er opfyldt i denne sag, eftersom foranstaltningen delvist finansieres af Københavns Kommune, og By & Havn (ejet af Københavns Kommune og den danske stat) stiller jord til rådighed. Københavns Kommune og den danske stat er selvsagt offentlige myndigheder, der anvender midler, som tilhører og/eller kontrolleres af staten. Tilskuddene fra Elitefacilitetsudvalget, der i hvert fald delvist er finansieret af den danske stat, og Region Hovedstaden (den regionale administrative enhed bestående af Københavns og Frederiksberg Kommune samt Bornholms Regionskommune) burde i princippet også betragtes som statsmidler. Kommuner er offentlige myndigheder og dermed en del af staten, hvorfor deres midler kan henføres til staten. Elitefacilitetsudvalget er utvivlsomt i det mindste delvist finansieret af den danske stat og modtager derfor statsmidler, som udvalget uddeler i overensstemmelse med sit formål. Hvad angår tilskuddene fra DIF, så gør de danske myndigheder gældende, at der ikke er tale om statsmidler. Da DIF også er Danmarks Olympiske Komité og dermed ansvarlig for den danske deltagelse i de olympiske lege, og da DIF's finansiering fremstår uklart, kan det imidlertid ikke på nuværende tidspunkt udelukkes, at DIF modtager og uddeler statsmidler, i det mindste i forbindelse med varetagelsen af denne opgave.
- 24) Kommissionen finder, at såvel opførelsen som driften af infrastruktur udgør en økonomisk aktivitet i sig selv (og derfor er underlagt statsstøttereglerne), hvis den infrastruktur, som der er tale om, anvendes eller vil blive anvendt til at forsyne markedet med varer eller tjenesteydelser. I denne sag er multiarenaen beregnet til f.eks. kommercielle musik-, kultur- og sportsarrangementer, altså til at forsyne markedet med tjenesteydelser. Dette synspunkt deles af Retten i Leipzig/Halle-sagerne ⁽²⁾. I infrastruktursager kan støtte således ydes på flere forskellige niveauer: opførelse, drift og brug af faciliteterne.
- 25) Hvad angår opførelsen, kan det kun udelukkes, at der er tale om statsstøtte, hvis støtten er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip. I denne sag anerkender de danske myndigheder imidlertid, at multiarenaprojektet ikke ville blive gennemført ved markedskræfternes virke alene, og at offentlig støtte er nødvendig for, at projektet kan gennemføres. Således gør de danske myndigheder ikke gældende, at projektet er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip.

⁽¹⁾ Med virkning fra den 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til henholdsvis artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De to sæt bestemmelser er i alt væsentligt identiske. I denne afgørelse skal henvisninger til artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde efter omstændighederne forstås som henvisninger til EF-traktatens artikel 87 og 88.

⁽²⁾ Forenede sager T-455/08 og T-443/08.

- 26) På nuværende tidspunkt finder Kommissionen, at den offentlige medfinansiering af multiarenaens opførelse udgør en fordel, og at der dermed er tale om statsstøtte, eftersom medfinansieringen utvivlsomt ikke er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip og afhjælper et markedssvigt (projektet ville ikke blive gennemført uden offentlig støtte). Kommissionen er derfor ikke på nuværende tidspunkt i stand til at udelukke, at der kan være tale om en økonomisk fordel på operatør- brugerplan.
- 27) Hvad angår driften, så skal de nøjagtige betingelser for valget af operatør og for aftalen mellem operatøren og arenaselskabet undersøges nærmere.
- 28) Hvad angår statsstøtte på brugerplanet, så skal det undersøges nærmere, om det sikres, at multiarenaen vil blive anvendt på ikke-diskriminerende vilkår uden favorisering af nogen specifik virksomhed og på markedsvilkår. Dette er især nødvendigt, fordi det er tilkendegivet, at der kan gives incitammenter eller fordele til enhver hyppig eller tilbagevendende bruger eller lejer af multiarenaen eller til dens sponsorer eller forretningspartnere.
- 29) I realiteten kan enhver virksomhed, der ejer, anvender eller forvalter en del af faciliteterne få gavn af støtten, med mindre disse virksomheder betaler priser, der tilsvarende prisen for sammenlignelige faciliteter på det relevante marked.
- 30) På nuværende tidspunkt kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter statsstøtte på både operatør- og brugerplan. I særdeleshed er det nødvendigt med yderligere undersøgelser for at efterprøve, om valget af og aftalen med operatøren kan siges at være baseret på markedsvilkår, idet der også tages hensyn til de ovenfor nævnte bemærkninger fra tredjeparter. Hvad angår brugerplanet, så skal det efterprøves, om alle potentielle brugere har adgang til multiarenaen på lige og ikke-diskriminerende vilkår.
- 31) Kommissionens foreløbige vurdering viser således, at det ikke på noget plan (opførelse, drift eller brug) kan udelukkes, at der er tale om en selektiv økonomisk fordel, og at projektet derfor kan omfatte statsstøtte. Desuden vil den offentlige medfinansiering af multiarenaen, uden hvilken arenaen ikke ville blive opført, højst sandsynligt fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene. Eftersom markedet for afholdelse af internationale arrangementer er åbent for konkurrence mellem facilitetsoperatører og tilrettelæggere af arrangementer, der generelt er involveret i aktiviteter, som er genstand for samhandel mellem medlemsstater, kan det antages, at der vil ske en påvirkning af samhandelen. I denne sag er det endda endnu mere sandsynligt, at der vil ske en påvirkning af samhandelen mellem visse nabomedlemsstater på grund af placeringen af den planlagte multiarena. Desuden fandt Retten i sin nylige kendelse vedrørende Ahoy-komplekset i Nederlandene, at der ikke var nogen grund til at begrænse definitionen af markedet til den omtalte medlemsstats område ⁽¹⁾.
- 32) På nuværende tidspunkt og på grundlag af sin foreløbige vurdering kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter elementer, der kan betragtes som statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Under de ovenfor nævnte omstændigheder er det således nødvendigt at overveje, om foranstaltningen kan betragtes som værende forenelig med det indre marked.

5.2. Forenelighedsundersøgelse

- 33) De danske myndigheder har gjort gældende, at hvis foranstaltningen skal betragtes som statsstøtte, så må den være forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Før en foreslået foranstaltning kan betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til denne undtagelse, skal Kommissionen undersøge, om foranstaltningen forfølger en politisk målsætning af fælles interesse, og om den er nødvendig og proportionel og ikke fordrejer konkurrencevilkårene urimeligt.
- 34) Hvad angår virkeliggørelsen af en politisk målsætning af fælles interesse, skal det bemærkes, at opførelsen af faciliteter beregnet til sport og andre offentlige arrangementer, og som understøtter forskellige typer aktiviteter til gavn for offentligheden, kan betragtes som et statsansvar, særligt i lyset af Amsterdam-traktatens Erklæring om sport og artikel 165 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Opførelsen af faciliteter som multiarenaen indebærer desuden en stor og risikabel investering, som markedet muligvis ikke er i stand til at gennemføre på egen hånd.
- 35) Hvad angår den anmeldte foranstaltnings nødvendighed og proportionalitet, så noterer Kommissionen sig det anførte behov for kapacitetsudvidelse, grundet at den kapacitet, som de eksisterende lignende faciliteter kan tilbyde, er utilstrækkelig og derfor uegnet til visse typer arrangementer, osv. (ifølge de danske myndigheder har ingen andre lignende faciliteter i København kapacitet og fleksibilitet til at tiltrække væsentlige internationale sportsarrangementer og shows). I den henseende bør det også bemærkes, at multiarenaen til en vis grad vil overlappe med anden infrastruktur (der findes andre lignende faciliteter både i nærheden og i nærliggende byer/lande), og på nuværende tidspunkt er det ikke blevet tilstrækkeligt begrundet, hvorfor behovet for yderligere kapacitet ikke kan opfyldes af private aktører eller ved at benytte de eksisterende lignende faciliteter i Danmark. De danske myndigheders argument om, at multiarenaen muliggør afholdelsen af en række arrangementer, som angiveligt ikke kan finde sted i København på nuværende tidspunkt, og at multiarenaen således øger antallet af arrangementer og kun i begrænset udstrækning konkurrerer om arrangementer, som kan antages alligevel at ville være blevet afholdt i København, skal undersøges yderligere, særligt i lyset af de indsendte klager. Det er ligeledes nødvendigt yderligere at vurdere, om den offentlige finansiering virkelig er begrænset til det strengt nødvendige, og om den står i forhold til sit mål. Hvis det desuden også viser sig, at der er tale om statsstøtte til multiarenaen på drifts- og brugsplan, så vil det være nødvendigt at undersøge nærmere, om kravene om nødvendighed og proportionalitet er opfyldt (dvs. at undersøge de nøjagtige betingelser for valg af operatør og aftalen mellem operatøren og arenaselskabet).

⁽¹⁾ Rettens kendelse af 26. januar 2012, præmis 45, sag T-90/09, Mojo Concerts og Amsterdam Music Dome Exploitatie mod Kommissionen.

- 36) På baggrund af sin foreløbige vurdering er Kommissionen således i tvivl om, hvorvidt det anmeldte projekt kan betragtes som foreneligt med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), hvad angår alle tre mulige planer for støtte (opførelse, drift og brug).
- 37) På nuværende tidspunkt har Kommissionen ikke foretaget en vurdering af andre mulige undtagelser, i henhold til hvilke foranstaltningen kunne blive betragtet som forenelig med det indre marked. De danske myndigheder har ikke fremført yderligere specifikke argumenter i den henseende.

6. KONKLUSION

På grundlag af de oplysninger, som de danske myndigheder og tredjeparter har indgivet, finder Kommissionen efter sin foreløbige vurdering, at finansieringen af en ny multiarena i København – inden for rammerne af det ovenfor beskrevne projekt – kan udgøre statsstøtte som omhandlet i artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 38) Kommissionen er som anført ovenfor i tvivl om, hvorvidt den potentielle statsstøtte er forenelig med det indre marked.
- 39) I betragtning af disse tvivlsspørgsmål og af den potentielle statsstøttes indvirkning på private operatørers investeringer synes det påkrævet, at Kommissionen indleder en formel undersøgelsesprocedure.
- 40) Endelig vil indledningen af proceduren gøre det muligt for interesserede tredjeparter at fremsætte bemærkninger til de spørgsmål, som dette projekt rejser.
- 41) I lyset af de ovennævnte betragtninger opfordrer Kommissionen efter proceduren i artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde Danmark til senest en måned efter modtagelsen af dette brev at fremsætte sine bemærkninger hertil og fremsende alle oplysninger, der måtte være nyttige for vurderingen af støtten/foranstaltningen. Kommissionen opfordrer myndighederne til straks at sende en kopi af dette brev til den potentielle støttemodtager.
- 42) Kommissionen minder Danmark om, at artikel 108, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde har opsættende virkning, og henviser til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999, hvor det er fastsat, at ulovligt udbetalt støtte kan kræves tilbagebetalt af støttemodtageren. I den henseende skal Danmark bekræfte, at der ikke er udbetalt støtte til dette projekt, og at Danmark vil overholde standstill-forpligtelsen, dvs. at støtten først kan ydes efter Kommissionens godkendelse, så den foreslåede foranstaltning ikke gennemføres, før Kommissionen har godkendt den⁽¹⁾. I modsat fald vil foranstaltningen blive betragtet som ulovlig (ikke-anmeldt) støtte.
- 43) Kommissionen gør Danmark opmærksom på, at den vil underrette interesserede parter ved at offentliggøre dette brev samt et fyldestgørende resumé af det i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen underretter ligeledes interesserede parter i de EFTA-lande, der har undertegnet EØS-aftalen, ved offentliggørelse af en meddelelse i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, samt EFTA-Tilsynsmyndigheden ved fremsendelse af kopi af dette brev. Alle interesserede parter vil blive opfordret til at fremsætte deres bemærkninger senest en måned efter meddelelsens offentliggørelse.
- 44) Det skal også bemærkes, at denne afgørelse på ingen måde foregriber andre analyser, som Kommissionen eventuelt måtte udføre, for så vidt angår overholdelsen af EU's regler for offentlige indkøb.”

⁽¹⁾ Se artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (nu artikel 88) i EF-traktaten (EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1-9).

POMOC PAŃSTWA – SZWECJA**Pomoc państwa SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – Uppsala, hala widowiskowo-sportowa****Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2012/C 152/07)

Pismem z dnia 21 marca 2012 r., zamieszczonym w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Szwecję o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczącego wyżej wspomnianego środka pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczyna postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować do Kancelarii ds. Pomocy Państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej na następujący adres lub numer faksu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22961242

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom szwedzkim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio uzasadnionym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

TEKST STRESZCZENIA**Procedura**

Władze szwedzkie powiadomiły Komisję Europejską o wprowadzeniu środka przeznaczanego na budowę hali widowiskowo-sportowej w Uppsali, Szwecja.

Opis środka

Hala widowiskowo-sportowa w Uppsali będzie przeznaczona dla szeregu dyscyplin sportowych (hokej na lodzie, koszykówka, unihokej, piłka ręczna i jeździectwo), organizacji rozmaitych wydarzeń rozrywkowych (koncerty, imprezy rodzinne, programy telewizyjne i gale), jak również różnego rodzaju spotkań (kongresy, konferencje, zebrania firmowe, targi, imprezy firmowe i spotkania religijne). Największe pomieszczenie będzie mogło pomieścić 8 500 osób podczas wydarzeń sportowych i 10 000 w trakcie zjazdów i koncertów.

Stronami zaangażowanymi w projekt dotyczący hali widowiskowo-sportowej w Uppsali są gmina Uppsala oraz przedsiębiorstwa Arena Company, Property Company i Events Company. Koszt hali jest szacowany na 650 mln SEK (72 mln EUR). Gmina przeznaczyłaby na ten cel dotację w wysokości 150 mln SEK (16,5 mln EUR), reszta środków będzie pochodzić głównie z pożyczek, a także do pewnego stopnia od prywatnych inwestorów. Hala będzie własnością przedsiębiorstwa Property Company, które z kolei będzie należało wyłącznie do inwestorów prywatnych. Gmina w związku

z tym nie będzie posiadać żadnych udziałów w hali, ani nie będzie miała żadnego wpływu na działalność przedsiębiorstwa Property Company. W odniesieniu do bezpieczeństwa jej wkładu, gmina otrzyma opcje zakupu przedsiębiorstwa Property Company. Hala ma być wybudowana na gruntach gminy, dla których zostanie zawarta umowa dzierżawy między przedsiębiorstwem Property Company i gminą na okres 50 lat.

Operatorem hali będzie przedsiębiorstwo Events Company (należące do prywatnych inwestorów). Gmina zawrze oddzielną umowę dzierżawy z przedsiębiorstwem Events Company w celu uregulowania, między innymi, harmonogramu korzystania z lodowiska przez kluby sportowe i osoby prywatne, jak również korzystania z hali przez gminę w celu organizacji jej własnych imprez. Jeśli chodzi o korzystanie z hali, przedsiębiorstwo Events Company musi dopilnować, aby hala była dostępna do użytku publicznego na zasadach rynkowych i na niedyskryminacyjnych warunkach.

Ocena środka

Po przeprowadzeniu wstępnej oceny Komisja ma wątpliwości co do tego, czy środek ten nie stanowi pomocy państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE. W szczególności ze wstępnej oceny Komisji wynika, że nie można wykluczyć selektywnej korzyści ekonomicznej na żadnym etapie (budowa, eksploatacja i wykorzystanie). Ponadto współfinansowanie hali widowiskowo-sportowej ze środków publicznych, które rzekomo ogranicza się do finansowania luki (tj. żadne inne podmioty rynkowe nie wyrażają chęci wniesienia wkładu), stąd bez

wkładu gminy nie byłoby wystarczających środków na finansowanie hali, najprawdopodobniej naruszyłyby zasady konkurencji lub przynajmniej groziłyby ich naruszeniem. Nawet jeśli większość działań, które mają być prowadzone w hali, będą miały charakter lokalny, będą się w niej mogły odbywać również duże międzynarodowe wydarzenia, i w związku z tym nie można wykluczyć wpływu na konkurencję i wymianę handlową między państwami członkowskimi. Dlatego na tym etapie i w oparciu o wstępną ocenę Komisja jest zdania, że zgłoszony środek pomocy może stanowić pomoc państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.

W myśl warunków określonych powyżej należy zatem zbadać, czy środek ten może być uznany za zgodny z rynkiem wewnętrznym na mocy art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE. Taka ocena obejmuje zbadanie, czy środek służy realizacji celu leżącego we wspólnym interesie, czy jest on konieczny i proporcjonalny oraz czy nie powoduje on niepotrzebnego naruszenia zasad konkurencji. Po dokonaniu wstępnej oceny Komisja ma wątpliwości, czy planowany projekt może być uznany za zgodny z rynkiem wewnętrznym na mocy art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE na obecnym etapie na trzech poziomach ewentualnej pomocy (budowy, eksploatacji i wykorzystania).

Z uwagi na powyższe wątpliwości i na wpływ potencjalnej pomocy państwa na inwestycje prywatnych przedsiębiorców, wydaje się konieczne, aby Komisja wszczęła formalne postępowanie wyjaśniające.

TEKST PISMA

„The Commission wishes to inform Sweden that, after having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union.

1. PROCEDURE

- (1) On 7 December 2012, the Swedish authorities notified the European Commission a measure for a new arena in Uppsala following a pre-notification phase. On 17 January 2012, the Commission sent a request for information. The Swedish authorities submitted their reply on 16 February 2012. The Swedish authorities have provided a language waiver and agree that the decision will be adopted in English as the authentic language.

2. DESCRIPTION OF THE MEASURE

- (2) The parties involved in the Uppsala Arena project are the municipality of Uppsala⁽¹⁾ (hereafter the "municipality"), the Arena Company, the Property Company and the Events Company. The Arena Company will manage and coordinate the Arena project until the Property Company and Events Company have been formed. The Arena Company is thus the only one of the three companies which currently exists. It is owned by the private companies SH Bygg (45 %), Aros Holding (45 %) and the sports association Almtuna IS (10 %).

⁽¹⁾ Uppsala is the fourth largest city in Sweden (located approx. 70 km north of Stockholm).

- (3) In order to meet the current and future need for new facilities for sports and cultural events, the municipality of Uppsala claims, based on the result of studies made⁽²⁾, that a multifunctional facility of the size of the arena must be constructed.

- (4) The arena will be designed for several types of sports (ice hockey, basketball, floor ball, handball and equestrian sports), several types of entertainment events (concerts, family shows, TV productions and gala events) as well as various types of meetings (congresses, conferences, company meetings, trade fairs, corporate events and church meetings). The largest "arena room" will have the capacity to take 8,500 visitors at sport events and 10,000 at conventions and concerts.⁽³⁾ The arena will also house a gym and restaurants.

- (5) There are six existing arenas/concert halls in Uppsala (four owned by the municipality and two privately owned). In addition, there are other large arenas within 1-2 hours distance from Uppsala, i.a. in Stockholm. The new arena is to be located next to the present Gränby Ice Rink (the largest existing indoor arena in Uppsala). However, the municipality claims that the present capacity is insufficient to meet the needs for arena space and does not allow hosting of larger sports and cultural events and that alternative means of expansion would be more expensive for the municipality⁽⁴⁾.

- (6) The municipality had hoped that private investors would be able to finance the realization of the arena without municipal intervention. However, this has proven impossible.

2.1. Construction and Ownership

- (7) The arena will be owned by the Property Company which in turn will be owned exclusively by private investors (currently not known which these will be). The municipality will thus not own any part of the arena nor have any influence over the activities of the Property Company. As regards security for its contribution, the municipality will receive an option to purchase the Property Company.

⁽²⁾ For the Uppsala Arena, several surveys have been submitted e.g. a survey on the needs for facilities for organized sports associations in Uppsala, the result thereof showed that currently only around 70 % of the need for facilities for major sports in Uppsala is being satisfied and thus the lack of capacity would correspond to approximately 30 %. Another questionnaire amongst the residents of Uppsala in which 37 % of the residents believe that the Municipality should invest in sports halls, arenas and stadiums (the second most required investment after bike and walking paths), and that investments in sport events are preferred by 16 %.

⁽³⁾ The larger of the two wings of the Arena will have the capacity to take 2,000 visitors at sports and 3,500 visitors at congresses and concerts. The smaller of the two wings of the Arena will have the capacity to take around 1,000 visitors at any event and the "conference room" of the Arena has room for 10-400 visitors.

⁽⁴⁾ E.g. only maintaining the existing Gränby Ice Rink without any expansion of capacity would allegedly not be a realistic alternative, because it would not solve the need for new capacity and expanding the capacity of Gränby Ice Rink would allegedly involve higher costs for the municipality.

- (8) The key elements of the option are as follows: The option may not be exercised prior to the expiry of 5 years and after the expiry of 25 years from the date it comes into force; the option shall be transferable and may not be disposed of prior to the expiry of 5 years; and the option holder shall pay a fee for exercising the option [...] (*). The option is allegedly valued, in the most likely scenario, i.e. the base scenario, at [...]. From the municipal's perspective, the value of the option lies primarily in the fact that the option can be sold in the future for a profit to someone that has a real interest in owning and operating the arena.
- (9) The Arena Project is budgeted at SEK 650 million (EUR 72 million). The municipality would contribute with a grant of SEK 150 million (EUR 16.5 million), the rest will be financed mainly by loans and to a certain extent by investments from private investors. The Property Company will receive SEK 15 million from the municipality, as an advance payment, once/if the project is found compatible with the internal market by the Commission for building planning and design work. The remaining amount of the municipal grant will only be provided once binding agreements regarding the private funding have been secured. Private investors shall contribute SEK 75–100 million (EUR 8-11 million) in a financial instrument, the exact form is under negotiation. The Property Company will take up loans of between SEK 400–425 million (EUR 44-47 million) for which the municipality will not guarantee any commitments. The lenders will take security in the arena.
- (10) The arena is to be constructed on the municipality's land, for which a site leasehold agreement will be entered into between the Property Company and the municipality with duration of 50 years. The lease shall be SEK 50,000 per year (EUR 5,500), which is claimed to be on market terms.

2.2. Operation and Use

- (11) The operation of the arena will be conducted by the "Events Company" (owned by private investors, which will not at the same time own shares of the property Company). The Events Company will handle the letting and booking of the arena and shall enter into a lease agreement with the Property Company for this purpose. There are currently [...] letters of intent from different private companies with experience from operating similar businesses.
- (12) Separately, the municipality will enter into a lease agreement with the Events Company in order to regulate, inter alia, ice times for sports associations and the general public, as well as the municipality's use of the arena for its own events. The basic features of the lease are the following: The lease will be for 25 years with a rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year, indexed annually according to consumer price index (however the first four years the municipality will pay two years rent in advance each year). In return, the municipality shall be entitled to use the arena around 20 %

of the total possible use of the Arena (on its own behalf or sublease to a third party). Besides the municipality's rent, the arena is estimated to have other revenues of initially SEK 30 million per year (EUR 3.3 million).

- (13) Regarding the use of the arena, the Events Company has to ensure that the arena is made available to the general public on market terms and under non-discriminatory conditions. Thus, the arena is claimed to be multifunctional open to all with no main user.

3. THE VIEWS OF THE SWEDISH AUTHORITIES

- (14) The Swedish authorities have, for the purpose of the notification, assumed the presence of aid with regard to the proposed measure and only claim compatibility.
- (15) If the arena project would involve state aid, the Swedish authorities argue that it should be considered compatible with the internal market under article 107(3)(c) TFEU. They argue that in particular the following should be taken into consideration:
- The arena satisfies a well-defined objective of common interest in light of the arena's multifunctional character and present lack of facilities capacity in Uppsala, the municipality will be fulfilling its responsibility to the general public by making the arena project possible.
 - The necessity of the arena is based on the fact that the current arena capacity is not enough and not of the modern design that is demanded for current and future needs of which several studies have been made. ⁽⁵⁾ The current sports and cultural facilities in Uppsala are out of date and hence the arena will not compete with any of the arenas that are used today.
 - There is a market failure (the project would not be realised in the absence of public co-funding as without the municipal contribution there will not be enough funds to finance the arena project, the lease is necessary in order for the municipality to be granted access to the arena, and the site leasehold is essential as only the municipality can provide a place for the arena);
 - The public co-funding is limited to the strictly necessary in order to realise the project (the municipal contribution is limited to the funding gap i.e. what no other market actors are willing to contribute), the lease that the municipality will pay for 20 % of the arena's capacity is fair and on market terms (the municipality is paying a lower hourly price than the Events Company) and the site leasehold is the same as that paid by other site leasehold interest holders in Uppsala to the municipality for land that can only be used for the building of sports facilities;

(*) Business secret

⁽⁵⁾ See footnote 2 above.

- Alternatives are more expensive or not realistic. A possibility would be to maintain the existing arena (Gränby Ice Rink) without any expansion of capacity, however this would not be a realistic alternative to the arena because it would not solve the need for new capacity and the costs for operation and maintenance of an unchanged Gränby Ice Rink are particularly high⁽⁶⁾. A realistic alternative to the arena could be to expand the capacity of Gränby Ice Rink, although this would involve higher costs for the municipality⁽⁷⁾ and the arena would not be in a position to satisfy the need for facilities to host larger events. Thus, the alternatives to the arena do not fulfil the need for facilities.
- Limited, if any, effect on competition and trade between member States since the economic activities are mostly local and thus do not significantly affect trade between EU member States. In addition the private facilities in the municipality have different profiles and cannot be considered to compete for the same audiences as the arena.

4. ASSESSMENT OF THE MEASURE

4.1. Existence of aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU⁽⁸⁾

- (16) According to Article 107(1) TFEU, "*any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Member States, be incompatible with the internal market*".
- (17) In order to be classified as a state aid, the notified project must thus fulfil the following cumulative conditions: 1) the measure must be granted through State resources; 2) it has to confer an economic advantage to undertakings; 3) this advantage must be selective and distort or threaten to distort competition; and 4) the measure must affect intra-Community trade.
- (18) With regard to the requirement that the measure must be granted through State resources and attributable to the State, this criterion is clearly fulfilled in this case as the municipality of Uppsala itself will contribute with a direct grant, pay rent for use of the arena and provide the land where the arena is to be built. Municipalities, like Uppsala,
- are public authorities and part of the State and their resources thereby deemed attributable to the State.
- (19) The Commission is of the opinion that both the construction and operation of an infrastructure constitute an economic activity in itself (and are thus subject to state aid rules) if that infrastructure is, or will be used, to provide goods or services on the market. In this case, the arena is intended for e.g. music, culture and sport events on a commercial basis, i.e. for the provision of services on the market. This view has been confirmed by the General Court in Leipzig/Halle.⁽⁹⁾ Consequently in infrastructure cases, aid may be granted at several levels: construction, operation and use of the arena.
- (20) Regarding the construction, according to the Swedish authorities, the municipality had initially hoped that private investors would finance the realization of the arena, but it has proven impossible to carry out the project without public funding. The direct grant by the municipality is thus claimed to be necessary, as without it there will not be enough funds to finance the arena project. In return for its contribution, the municipality will receive access to the arena (through a lease agreement) and an option to purchase the Property Company (see paragraph (8) above). The lease agreement, and its relatively long duration, is claimed to be necessary and also reducing risk since the municipality is expected to be an essential customer of the arena. If the municipality would abstain from using the arena, the prerequisites of the project would, according to Sweden, change dramatically. The municipality is also essential for the purpose of the site leasehold, as this measure, allegedly, can only be taken by the municipality. According to the Commission, at least at this stage, the public co-financing of the construction of the arena would constitute an economic advantage and thus aid, since the project would admittedly not be realised in the absence of public funding and the municipality's participation (direct grant, lease agreement and site leasehold) is essential to the arena project as a whole.
- (21) The operation of the Uppsala arena will be carried out by the Events Company, which will be a wholly privately owned company devoted to making the arena as profitable as possible. The municipality will not be involved in selecting the companies that will ultimately make up the ownership and management of the Events Company, as this selection will be coordinated by the Arena Company together with the Property Company, with the expressed condition that the Events Company and the Property Company will not be part of the same corporate group. At this stage, the details of the selection criteria are, at least to the Commission, not clear. The Swedish authorities have stated that "it is reasonable to assume that the selection criteria will be rational and business-focused" and that "the criteria will include experience and knowledge of the events, sports and restaurant markets and commitment to the Events Company". So far [...] letters of intent have been signed by private companies interested in becoming involved in the Events Company.

⁽⁶⁾ The current value of maintaining the existing Gränby Ice Rink for the next 25 years is SEK 430 million (EUR 48.4 million) at a discount interest of 8 %.

⁽⁷⁾ As regards the alternative of expanding the capacity of Gränby Ice Rink, it would increase the costs further and the current value of the costs for an expansion is SEK 455 million (EUR 51.3 million). The municipality's rent payments for the arena, in comparison, would allegedly be at the current value of SEK 382 million (EUR 43 million).

⁽⁸⁾ With effect from 1 December 2009, Articles 87 and 88 of the EC Treaty have become Articles 107 and 108, respectively, of the TFEU. The two sets of provisions are, in substance, identical. For the purposes of this Decision, references to Articles 107 and 108 of the TFEU should be understood as references to Articles 87 and 88, respectively, of the EC Treaty where appropriate.

⁽⁹⁾ Joint cases T-455/08 and T-443/08.

- (22) Regarding the operation of the Uppsala arena, and as explained above, this will be assigned to a predetermined company and the conditions of the lease agreement between the operator and the owner are unclear. Unless the conditions are market-conform, aid from the investment could be passed on to the operator. In addition, the municipality will enter into a lease agreement with the operator. The lease agreement shall be for 25 years with a basic rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year (however during the first four years of the agreement the municipality will pay two years rent in advance each year) in return for use of around 20 % of the total possible use of the arena. At this stage, the Commission takes the view that it is very unlikely that such conditions could be considered to represent market terms (e.g. the long duration of 25 years and the amount appears high in relation to the return). This could also point to the existence of aid at the operator level. The Commission can therefore not on the evidence available rule out state aid to the operator of the Uppsala arena. Thus, both the precise details of the selection process and criteria for the operator and its lease agreement with the Property Company would need to be clarified..
- (23) Regarding aid at the user level, it needs to be further verified whether use of the arena will be ensured on a non-discriminatory basis without favouring any specific undertaking(s) and on market terms. This is particularly so as there are indications that it may be intended mainly for elite sports associations and/or that it may become the home arena for (a) certain sport association(s).
- (24) In fact, the potential beneficiaries of the measure could be all undertakings, which can own, use or manage part of the facilities benefiting from the aid, unless these undertakings would pay comparable prices for comparable facilities on the same relevant market.
- (25) Considering the above and in particular the lack of details regarding the selection of the operator and its lease agreement with the Property Company, and possible main user(s) and its/theirs economic activities, the Commission is not, at this stage, in a position to rule out an economic advantage at the operator and user levels.
- (26) Thus, the preliminary assessment of the Commissions shows that a selective economic advantage cannot be excluded at any level (construction, operation and use) and consequently the project would involve state aid. In addition, the public co-financing of the arena, which allegedly is limited to the funding gap (i.e. that no other market actors are willing to contribute) and thus without the municipal contribution there would not be enough funds to finance the arena, would most likely thereby distort, or at least, threaten to distort competition. Even if most of the activities which are to be carried out in the arena are of local character, the arena will have the capacity to host large international events as well, and thus an effect on competition and trade between Member States cannot be excluded. It has also been stated that the majority of the arena's capacity will have

to be rented out commercially in fierce competition in order for the arena to be profitable. Moreover, the General Court has recently, in its Order concerning the Ahoy complex in the Netherlands, held that there was no reason to limit the market for use of this type of facilities to the territory of that Member State.⁽¹⁰⁾

- (27) Therefore, at this stage and based on its preliminary assessment, the Commission cannot exclude that the notified measure includes elements of state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. Under the conditions referred to above, it is thus necessary to consider whether the measure can be found to be compatible with the internal market.

4.2. Compatibility assessment

- (28) The Swedish authorities argued that if the measure was found to constitute state aid, this should be declared compatible under article 107(3)(c) TFEU. In order for a proposed measure to be found compatible with the internal market under this derogation, the Commission examines whether it pursues a policy objective of common interest, as well as whether it is necessary and proportional and does not cause undue distortion of competition.
- (29) With regards to the achievement of a policy objective of common interest, it is noted that the construction of venues for sport and other public events and supporting different types of activities which benefit the general public can be considered as a State responsibility, particularly in light of the Amsterdam Declaration on Sport and article 165 TFEU. In addition, the construction of arenas implies a large and risky investment which the market may not be able to carry out entirely on its own.
- (30) Concerning necessity and proportionality of the proposed measure, the Commission notes the alleged need of additional arena capacity as there is a lack of capacity in existing arenas and/or existing arenas would be inappropriate for certain types of events etc (e.g. the Swedish authorities claim that the existing facilities have become outdated and would need to be modernised if they are to meet the modern requirements of the public and that the privately owned facilities typically arrange only smaller types of events). In this respect it should also be noted that the arena would, at least to some extent, result in duplication of infrastructures (other arenas exist both directly in the areas and in nearby cities/countries) and at this stage it has not yet been sufficiently justified why the need of the arena's additional capacity cannot be met by private actors or by use of the existing arenas in Uppsala and/or expansion thereof. The argument that expanding and/or renovating existing arenas would be more expensive can easily be questioned as the costs of the municipality for the construction and use of the new arena would be SEK 150 million, EUR 16.5 million, (direct

⁽¹⁰⁾ Case T-90/09, *Mojo Concerts BV and Amsterdam Music Dome Exploitatie BV v. the European Commission*, Order of the General Court of 26/01/2012, paragraph 45.

grant) + SEK 15 million/year (EUR 1.7 million) for 25 years for use of 20 % of the arena capacity. Consequently it would need to be further justified how/why expanding/renovating the existing arena (located next to the proposed new arena) would be more expensive than constructing the new proposed arena. Moreover, it would also need to be further assessed whether the public financing is indeed limited to the strictly necessary and whether it is proportionate in order to achieve its objective. Furthermore, in case state aid would also be found at the level of operation and use of the arena, it would need to be further examined (e.g. the selection of the operator and its agreement with the Property Company) whether the necessity and proportionality requirements are fulfilled.

- (31) With regards to the user level, the openness to all potential users and, access conditions should be further verified and/or justified in particular taking into account how much the arena appears to be intended/used by elite sports associations and/or may become the home arena for (a) certain sport association(s). It should also be further examined whether the municipality's foreseen use of the arena (approximately 20 % of the time), really means that the arena is open to the general public.
- (32) Consequently, following its preliminary assessment, the Commission has doubts whether the proposed project could be deemed compatible under Article 107(3)(c) TFEU, at this stage at all three levels of possible aid (construction, operation and use) in accordance with the above.
- (33) At this stage, the Commission has not carried out an assessment with respect to other possible derogations, under which the measure could be found compatible with the internal market. In this respect, the Swedish authorities did not bring forward any further specific arguments.

5. CONCLUSION

- (34) Based on the information submitted by the Swedish authorities, the Commission, after carrying out the preliminary assessment, is of the opinion that the financing by the municipality of Uppsala of a new arena in Uppsala - within the context of the project as outlined above - might constitute state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. As outlined above, the Commission has doubts as regards the compatibility of the potential state aid with the internal market.
- (35) Given these doubts and the impact of potential state aid on the investments of private operators it appears

necessary that the Commission opens the formal investigation procedure.

- (36) Finally, the opening of the procedure enables interested third parties to comment on the questions raised by this project.
- (37) In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union, requests Sweden to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid/measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.
- (38) The Commission wishes to remind Sweden that Article 108(3) of the Treaty on the Functioning of the European Union has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient. In this respect, Sweden is to confirm that no aid has been paid with regards to this project and that the standstill obligation, i.e. that the aid can only be granted after the Commission has approved the aid, will be respected and thus the proposed measure will not be put into effect before it has been authorised by the Commission.⁽¹¹⁾ If not, the measure is considered as unlawful (non-notified) aid.
- (39) The Commission warns Sweden that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the Official Journal of the European Union. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Union and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.
- (40) It should also be noted that this decision in no way prejudices any possible further analysis by the Commission as far as compliance with EU public procurement rules is concerned.
- (41) The Commission notes that Sweden has agreed that the decision shall be adopted in English as the authentic language."

⁽¹¹⁾ See Article 3 of Regulation 659/1999, Council Regulation No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 (now Art.88) of the EC Treaty. Official Journal L 83/1, 27.03.1999, p. 1-9.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2012/C 152/08)

1. W dniu 21 maja 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Hon Hai Precision Industry Co. („Hon Hai”, Tajwan) i Sharp Corporation („Sharp”, Japonia) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Sharp Display Products Corporation („SDP”, Japonia) w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
- w przypadku przedsiębiorstwa Sharp: produkcja i sprzedaż szerokiej palety produktów konsumpcyjnych i informacyjnych oraz elementów elektronicznych,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Hon Hai: świadczenie usług wytwarzania sprzętu elektronicznego na rzecz producentów oryginalnych produktów elektronicznych, a także produkcja i sprzedaż organicznej palety produktów elektronicznych i elementów elektronicznych pod własną marką,
 - w przypadku przedsiębiorstwa SDP: produkcja i sprzedaż paneli wyświetlaczy ciekłokrystalicznych sterowanych cienkowarstwowymi tranzystorami (TFT-LCD).

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2012/C 152/09)

1. W dniu 21 maja 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Klesch Group Limited, kontrolowane przez Klesch Group („The Klesch Group”, Malta), przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Arkema's Vinyl Products business w drodze zakupu akcji/udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku Klesch Group: rafinacja ropy naftowej oraz aluminium,
 - W przypadku Arkema's Vinyl Products Business: produkcja pochodnych chloru i pochodnych chlorowanych, sody kaustycznej, polichlorku winylu w podziale na emulsję polichlorku winylu oraz zawiesinę polichlorku winylu, rury, elementy łączące i profile.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2012/C 152/10)

1. W dniu 21 maja 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, dotyczącej planowanego przejęcia, w wyniku którego przedsiębiorstwo Eurochem Trading GmbH („Eurochem Trading”, Niemcy), należące do grupy OJSC – Mineral and Chemical Company Eurochem („Eurochem”, Rosja), przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę na całością następujących przedsiębiorstw (razem „K+S Nitrogen”), kontrolowanych przez K+S AG („K+S”, Niemcy), K+S Nitrogen GmbH (Niemcy), fertiva GmbH (Niemcy), K+S Gübre ve Endüstri Ürünleri San.ve Tec. Ltd Sti (Turcja), K plus S Iberia S.L. (Hiszpania), K+S Agricoltura SpA (Włochy), K+S Hellas SA (Grecja), K+S Agro México SA de C.V. (Meksyk) oraz K+S Interservicios SA de C.V. (Meksyk) w drodze zakupu udziałów/akcji oraz przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad częściami następujących przedsiębiorstw, kontrolowanych przez K+S: K+S Nitrogen France SAS (Francja), Shenzhen K+S Trading Co. Ltd (Chiny), K+S Asia Pacific Pte. Ltd (Singapur) and K+S AG (Niemcy) w drodze zakupu aktywów, przy czym nabyte przedsiębiorstwa i aktywa wspólnie tworzą bieżącą działalność przedsiębiorstwa K+S w obszarze sprzedaży nawozów azotowych („planowana transakcja”).

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
- przedsiębiorstwo Eurochem prowadzi działalność w obszarze wydobycia minerałów, węgla oraz produkcji i sprzedaży nawozów mineralnych,
 - przedsiębiorstwo K+S Nitrogen sprzedaje azot prosty oraz nawozy NPK pochodzące od niezależnych przedsiębiorstw, tradycyjnie w pierwszym rzędzie produkowane przez BASF w Antwerpii.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

CENY PRENUMERATY w 2012 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 310 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	840 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

